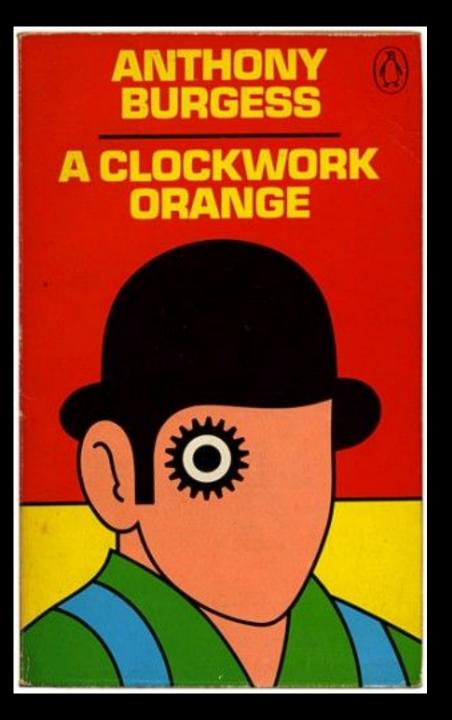
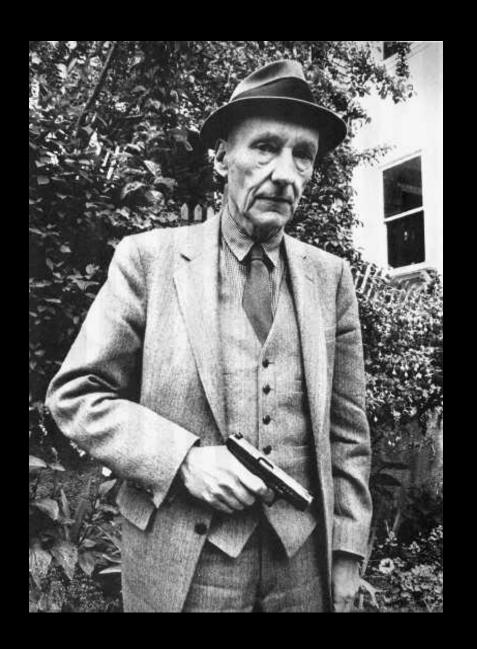
WILLIAM BURROUGE DUKKUUU

*CITIES OF THE RED WIGHT IS NOT ONLY BURROUGHS'S BEST WORK, BUT A LOGICAL AND RIPENING EXTENSION OF ALL OF BURROUGHS'S GREAT WORK."

-KEN KESET





Writer

Painter

Critic

Spoken word

Performer

William S. Burroughs (1914-1997)







WARFING WARNING WARNING WARNING WARRING WARRING WARRING WARRING WARRING HUMAN BEINGS AND OTHER BIPEDS COMMITTING ACTS OF LITERATURE AND SIMILAR OBSCENITIES ON FALL-OUT SHELTER WALLS WILL BE PROSECUTED AND IF FOUND GUILTY WILL BE SENTENCED TO PLASTIC BAG DISPOSAL DUTY IN THE CHILDREN'S DORNITORIES FOR THE REMAINDER OF THEIR LIVES. NOTE: SENTENCES WILL BE OF THREE WEEKS! DURATION IN THE CASES OF UNUSUALLY LONG LIVED CULPRITS.

•	4	100 10		
	`	2	3	4
1	and anyway ther	It was whisperede	was the telly	vesterday in
1	payments and	royal turtles t	he car wasn't gd	That the inter
	ing to last fo	national brown (re	ver and anyway	Owl Queen Exume
1	it doesn't do	was having Dur yo	our figure any	ham miners
T	good I mean do	hume an image y	ou blane ne life	from the raw
1	is here to be	hole wrought to	enjoyed I said	form a new clear
1	Cyril agreed wi	th teddy bomb and	me mind I would	without the
1	never have done	shinning exped	torit without his	s of the late
	consent bingo	Chick Grub rib	good as new s	cage on those
1	hairy ho hum an	inaughty nights	keep dying	when passions
-	Chukka early in	faded rose de	her leak she sa	id scends upon her
	friendship is	return to your	morely and atto	n television set
1	tpt to retch	for sad four day	rewarded by the	popping sink
T	tail fin of a	formula he un-	sad old tune	noises a public
	filtered tru as	tatement hand	delicate belch	cuffed to me
1	of tea leaves	stolen cheap	just a good bot	t noon tele off
-	le early Friday	he air pants full	norning to visit	of rusty wool
7	the sight at he	r O fellow citiz	weak end is a	-cns young peop
900000000000000000000000000000000000000	thus showing wa	rte like it as it	of loyalty in un-	helps destroy
	cxpected residu	d odor forming ba	of South African	g pipos attract
	the dandy book	ed by skin pro	b for boys and	len pow our
	surface swarms		with rainbow gi	rls by the casy
-	so fresh packed	toto fix outer	with fun colour	ed nappy it is as
		-	flirty thrills	slightly stick
	and adventures			pants snuggle in
_		11Spanish shotgun		with finger nails
		for hands that	just the spawn-	hold time in
	ing thing broke	1	to winter undies	
	(o whole worm whi		H you too can
		onhave 32 piece or	warn skin	the sea floor
		p frequent color	noises natural	baths constant
	1	ses soaping cream		rampax perfune J.
	waiting faco	Listen Perfune		t two days ago
		- ∫ Sister Ectomy'		aprtments continu
	nodel rushed	fixed on in	ashore raw or	creamy noment and
	pulse warm cold	rstay on in new	photos you bet	seal skin worn

to be read every which way

h to william Burroughs

WILLIAMO BURROUGHSO CUT-UP TECHNIKA

ir autoritetas. Vėlai pradėjęs rašyti, niūrusis Amerikos intelektualas debiutavo autobiogafiniu romanu "Dženkis: nepataisomo narkomano išpažintis" ("Junky: Confesions of an Unredeemed Drug Addict", 1953), priver-("Bill and Tony") tusiu cenzūrą gerokai pasiraukyti. Dramatiš-

kas Burroughso gyvenimas rungtyniavo su jo Siurrealistinis romanas "Apnuoginti pusryčiai" ("The Naked Lunch", 1959) dar labiau išgarsino "pogrindžio" rašytoją ir Amerikos cenzūros buvo uždraustas. Fantastinė mitologinė "Novos" trilogija -"Minkštinimo mašina" ("The Soft Machi-

ne",1961), "Bilietas, kuris sprogo" ("The Ticket That Exploded", 1962) ir "Novos ekspresas" ("Nova Express", 1964) - turbūt geriausiai atspindi autoriaus literatūrinius eksperimentus. Burroughso küryba neapseidavo be gro-

Williamas Burroughsas (1914-1997)

amerikiečių prozininkas, literatūros naujovių

ieškotojas, garsus ir savo nonkonformistiniu

permainingu gyvenimu. Vienas seniausių Al-

leno Ginsbergo ir Jacko Kerouaco bičiulių.

Jis buvo "slaptasis" bitnikų kartos įkvėpėjas

tesko, jis buvo puikus skaitovas ir satyrikas, išleistas ne vienas jo kompaktinis diskas. Williamo Burroughso rašymo stilius, ypač

jo "žodinio koliažo" technika cut-up atgaivino ne vieną šių dienų menininką.

Williamas Burroughsas "atrado" cut-up techniką 1959 metais, viešėdamas Paryžiujo pas savo draugą dailininką Brioną Gysiną. Pamatęs naujausius jo tapybos ir koliažo eksperimentus, Williamas nuščiuvo, - kaip tai panašu į jo metodą, išplėtotą romane "Apnuoginti pusryčiai".

Williamas taip pat pažymi, kad panašių literatūrinių eksperimentų gausu Gertrud Stein, T.S.Elioto, bei Johno Dos Passoso kū-

Nuo 1960-ųjų, iš dalies siekdamas supažindinti skaitytoją su naujuoju stiliumi, Burroughsas pradėjo publikuoti cut-up eksperinu, bitniku poetu Gregory'u Corso ir kitais. Galiausiai ilgus metus rengtoje knygoje "Tre-čioji samonė" ("The Third Mind", 1978) buvo sudėta cut-up kolekcija, kartu su manifestu atspindinti metodo istorija bei jo reikšmę Burroughsui ir Gysinui.

Cut-up - tai "mechaninis" sugretinimo metodas, Williamas Burroughsas iškerpa savo ar kitų autorių prozos gabalėlius ir modeliuoja aš panaudojau išplėstinį *cut-up* metodą, kurį juos, ieškodamas naujų kombinacijų, o neretai sudėlioja iškarpas atsitiktine tvarka.

Ši rašvtinio koliažo technika buvo naudojama ir kitose meno šakose. Burroughsas aprašo garso juostos kombinacijas, pakartotinius filmo montažus bei mišrius informacijos derinius (garso juostų montažo derinimas su vaizdu, meninių filmų su dokumentika ir pan.). Iš tiesų tai amerikiečių kompozitorius, minimalizmo pradininkas Terry's Rilley's supažindino savo tautietį su garso juostų "kilpomis", kai jiedu atsitiktinai susipažino gy-vendami Paryžiaus "Beat" motelyje. Riley'o garso fragmentų pakartojimas, sukeitimas vietomis buvo kaip tik tai, kas sukosi Billo gal-

Burrouhgsas sékmingai išbandécut-up metodą ir kino mene: bendradarbiavo su anglų ieriumi Antony'u Balchu, kuriant filmus

"Bokštai paleidžia ugnį" ("To-wers Open Fire"), "Montažai" ("Cut-Ups") ir "Bilas ir Tonis"

Eksperimentuodamas su nauja technika, Williamas Burroughsas detaliau suformulavo cut-up teoriją, kuri tapo jo "žalingų įpročių pseudomokslo" dalimi. Prie tokių žmogaus nesavarankišką natūrą liudijančių ženklų kaip narkotikai, seksas ar buvimas valdžioje Williamas priskiria "priklausomybę kalbai, laikui ir erdvei" - ilgus metus analizuota fenomeną, valdantį žmogiškąsias

"Narkotikai, seksas ir visos žemiškosios jėgos valdo žmogaus kūną, o "žodžio ir vaizdo" užraktas kausto jo protą, uždaro mus tam tikroje suvokimo ir mąstymo terpėje, determinuodamas kiekvieno iš mūsu santyki su aplinka ir visuom

Cut-up - tai būdas demaskuoti "žodžio ir vaizdo" kontrolę ir išsilaisvinanti iš jų, - pakeisti tiek teksto autoriaus, tiek dalyką - parašau keletą puslapių tiesioginio skaitytojo sąmonę", - teigė Williamas Bur-

Burroughsui cut-up yra abstraktus įkvėpimo, išradimo ir organizavimo būdas, ku-ris apibrėžia kūrybą kaip procesą, įmanomą komunikuojant su kitais, - tai net nėra tik menininky nuosavybė. Burroughso cutup tekstai giminingi vyksmo tapybai (action painting), hepeningams (happening) bei atsitiktinei muzikai (alietory music). Cut-up tesukurtus su draugais Brionu Gysi- orija siejasi ir su kitomis literatūrinio avangardo priemonėmis - struktūralizmu bei dekonstrukcija

Pats Williamas Burroughsas taip aiškina savo metodą: "Teksto puslapiai yra karpomi ir dėstomi ieškant naujų žodžių ir vaizdų kombinacijų. Rašydamas savo romanus "Novos Ekspresas" ("Nova Express") ir "Bilietas, kuris sprogo" ("The Ticket That Exploded"), pavadinau "įvyniojimu" (fold up). Mano paties ar kieno nors kito teksto lapas sulenkiamas pusiau ir uždedamas ant kito lapo. Taip sukomponuotas tekstas skaitomas - pusė vieno, pusé kito. Toks "lankstinio" metodas igalina pakartoti "prisiminimus", t.y. pracities scenas, - šitai dažnai naudojama filmuose. Rašytojas gali judėti pirmyn ir atgal savo laiko bėgiais. Pavyzdžiui, jei paimsi pirmą puslapį, "įvyniosi" jį į 101-ąjį ir šių dviejų lapų derinį pateiksi kaip dešimtą puslapį - skaitytojas dešimtame puslapyje iš tiesų bus perkeltas į at-eitį ir kartu nukeliaus atgal į pirmąjį puslapį. Šitaip galima sukurtideja vu fenomena (šis metodas, be abejonės, gerai žinomas muzikoje, kur mes keliaujame per laiką muzikinės temos, leitmotyvo bei variacijų pagalba).

Pasitelkdamas "įvyniojimo" metodą, aš reyra ganėtinai apibrėžti. Bet paimkite poetą, daguoju, išmetu nereikalingą dalį ar sukeičiu kurio ciles jau esate skaitęs daugelį kartų, ku-

rio žodžiai prarado prasmę ir gyvybę per tą ilgametį kartojimą. Perspausdinkite kai kuriuos eilėraščio pasažus. Sudėliokite iš tų ištraukėlių puslapį. Paskui jį sukarpykite. Išsklaidykite. Jūs turite naują eilėraštį. Tiek eilėraščių, kiek tik patinka. Tiek Shakespeare'o, Rimbaud eilėraščių, kiek tik norite. Tristanas Tzara pasakė: "Poezija yra kiekvienam". Ir už tai Andre Bretonas pašalino jį iš poetų sąjūdžio, pavadinęs policininku. Bet ištarkime tai dar kartą: "Poezija yra kiekvienam". Poezija - tai vieta; visi turi laisvę karpyti bei dėlioti Rimbaud žodžius ir atsidurti jo vietoje.

Cut-up yra kiekvienam. Kiekvienas gali taip daryti. Tai eksperimentiška, nes jautiesi galįs ką nors sukurti. Čia ir dabar. Ne aptarinėti ar ginčytis dėl ko nors. Graikų filosofai remdamiesi logika nustatė, kad objektas, dvigubai sunkesnis už kita, kris dukart greičiau. Jiems tai nereiškė, kad galima nustumti du objektus nuo stalo ir žiūrėti, kaip jie krinta. Shakespeare'o, Rim-

"Karpiniai" dažnai tampa užkoduotais pranešimais, turinčiais ypatingą prasmę karpan-čiajam. Stalo telegrafas? Galbūt. Bent jau tikrai geriau už įprastinį apgailėtiną ryšį su poetu pasitelkiant technika Rimbaud numaté kad sulauks baisiai prastos pasekėjų poezijos. Sukarpykite Rimbaud žodžius ir isitikinsite. kokia gera gali būti poezija ar net asmeninė raiška.

baud gyvybė - jų žodžiai. Iškirpk eilutę, ir

Visas rašymas iš tiesų yra cut-up. Žodžių koliažas, kurį mes skaitome ir girdime. Kas dar? Žirklės atgaivina ir padeda išplėsti tema, varijuoti, suteikia procesui aiškumo. Sklandi klasikiné proza gali būt sukurta vien tik déstant "karpinius". Pilno žodžių puslapio karpymas ir pertvarkymas sukuria naują rašymo matą, leidžia rašytojui dėlioti vaizdinius sine-matiniu būdu. Žirklės perkelia pojūčius iš užuodžiamų vaizdinių į garsų reginius, į garso garsą, į kinestetiką. To paties siekė ir Rimbaud su savo "balsių spalvomis", "sistemišku pojūčių painiojimu". Tokios ir meskalino haliucinacijos: regi spalvas, ragauji garsus, uosmene bei fotografijoje. Iš tiesų gatvės gyveni- tai formas.

Cut-up, be abejonės, gali būti pritaikytas daugelyje kitų sričių.

Daktaras Neummannas savo "Žaidimų ir apskaičiuotų veiksmų teorijoje" pritaiko cutup metoda žaidimo bei karo strategijai: "tar kime, kad atsitiko blogiausia, - veikite atsižvelgdami į tai". Jei jūsų strategija bus iš dalies paremta nenumatyto veiksmo faktoriumi, tai jūsų oponentas neįgaus pranašumo net ir išsiaiškinęs jūsų strategiją, nes negalės sužinoti paties veiksmo.

up). Iš tiesų spontaniškumas negali būti dirb-Cut-up metodas gali būti panaudotas ir moksle. Kiek išradimų buvo padaryta per attinis, bet gali sukurti nenumatyta spontaniškumo faktorių, pasitelkęs į pagalbą žirkles. Metodas išties paprastas. Štai vienas pasitiktinumą? O atsitiktinumo neįmanoma nuvyzdys. Paimkite lapą, kad ir šį, kurį laikote matyti ar sugalyoti. rankose. Iškirpkite jo vidurį. Gausite atskiras

Cut-up gali suteikti nauja mata kino menui. Sumontuokite lošimo sceną su tūkstan-Dabar sukeiskite popieriaus juostas: pirčiais visų laikų lošimo scenų. Sukeiskite viemą su ketvirta, trečią - su antra, ar dar kitaip. tomis. Iškirpkite pasaulio gatves. Sukarpykite ir pakeiskite filmų vaizdą ir garsą.

Nėra reikalo pasitenkinti antrarūšiu produktu, kai gali turėti geriausią. O geriausią darbas, kad ir kaip dėliosite, kiekvienąsyk atgali turėti kiekvienas. "Poezija yra kiekvierasite, jog tie tekstai vis vien ka nors išsako ir nam.'

Parengė Lukas Vangelis



LVYDAS ŠLEPIKAS - 61 08 31 ENEDIKTAS JANUŠEVIČIUS

Redakcija: Teirautis - 61 25 86 Grožinė literatūra -Jonas Strielkūnas 61 25 86 Literatūros kritika -Kultūra, filosofija -Vytautas Rubavičius 61 25 50 Teatras kinas Rasa Paukštytė 61 25 50

Fotokorespondentas -Arnoldas Barysas 61 26 32 Paulina Žemgulytė 61 25 21 Stilius - Irena Babiliūtė 61 25 21 Eglė Martusevičienė 61 25 86 Korektorius išleidėjas Antanas Brilingas 61 25 86 Buhalterė Dailė, fotografija, architektūra Herkus Kunčius 61 25 50 Anastazija Kakurienė 61 08 25

Benediktas Januševičius 61 25 50

dalis: vieną, antrą, trečią...

tekstus vietomis. Aš ne kartą esu daręs tokį

pasakojimo teksto, paskui juos idedu tarp ki-

tikinu, kad lankstiniai yra kur kas labiau su-

prantami bei švaresni negu pirminis tekstas.

Idealiai aiški pasakojamoji proza gali būti pa-

rašyta pasitelkus "įvyniojimo" metodą. Na, o

dažniausiai geriausių rezultatų pasiekiama

lankstant puslapius, kuriuose lyginami tie pa-

dą, kurį dailininkai naudoja jau septyniasde-

šimt metų. Taip pat šis metodas paplitęs kino

mo fiksavimai kamera priklauso nuo nenu-

matytų faktorių, nuo pracivių veiksmų, taip

vietomis, taigi nuo cut-up. Fotografai pripa-

žįsta, kad labai dažnai geriausi jų darbai yra

atsitiktinai sukurti... Rašytojai pasakys tą pa-

ti. Geriausi rašiniai sukuriami, kai rašoma "tai.

kas šauna į galvą", beveik atsitiktinai. Sąmo-

ningai neišskiriant cut-up metodo, ir visa ra-

šymą galima laikyti "karpinių" dėstymais (cut-

Ir jau turite naują puslapį. Kartais turinio es-

mė liks beveik tokia pati. Kartais visiškai pa-

sikeis. Karpyti politikų kalbas - tikrai įdomus

pat nuo kadrų sugretinimo bei perstatym

Cut-up pateikia rašytojams koliažo meto-

tys dalykai.

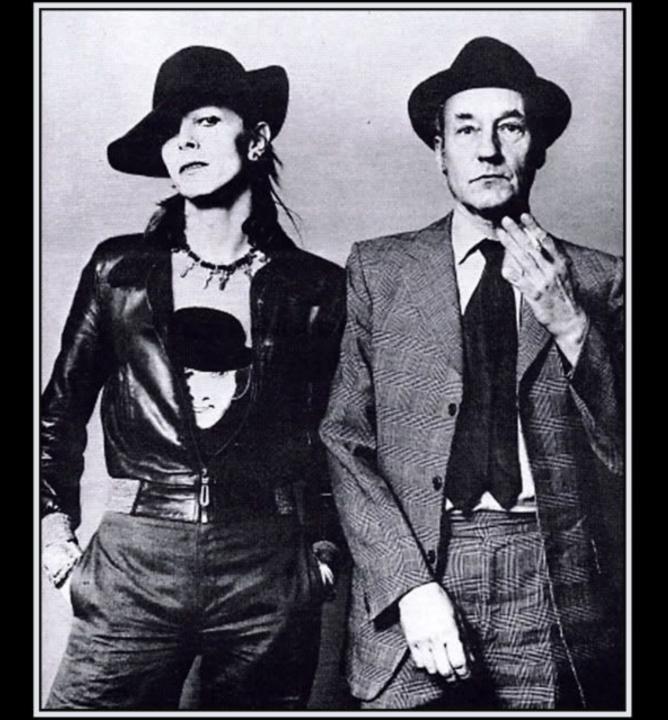
ų būsimos knygos lapų ir, savo nuostabai, įsi-

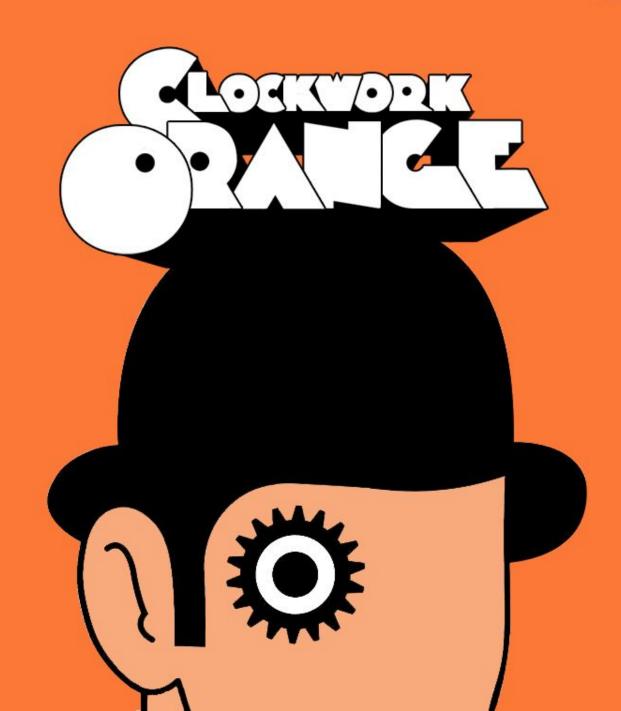
Redakcijos taryba: Antanas Andrijauskas, Viktorija Daujotytė, Algirdas Gaižutis, Eugenijus Ignatavičius, Vytautas Martinkus, Jonas Mikelinskas, Valentinas Sventickas, Arvydas Štiogeris.

Redakcijos adresas: Universiteto g. 4, 2600 Vilnius MTP 3 Faksas: 6108 31. Indeksas: 0063

"Literatūros ir meno" sąskaito: Lietuvos taupomajame banke Sostinės skyriuje (kodas 60111): a/s Nr. 752001606, valiutinė Nr. 1627006094

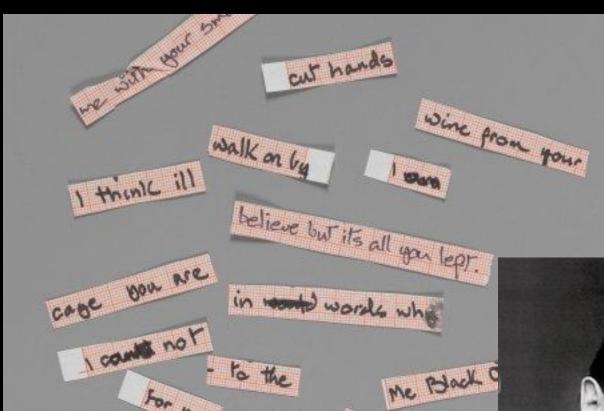
Leidžiamas nuo 1946 m. liepos 21 d. Išcina šeštadieniais. Ofsetinė spauda, 4 sąlyg. sp. 1. Tiražas 3263 egz. Steigimo liudijimas - Nr.092. Spausdina AB "Spauda" Laisvės pr. 60, Vilnius.



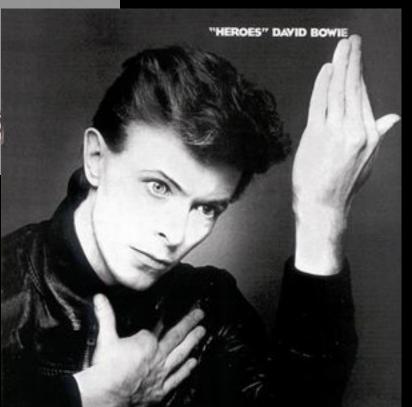


'Hey man, droogie don't crash here There's only room for one and here she comes, here she comes'-

David Bowie, Suffragette City (1972)



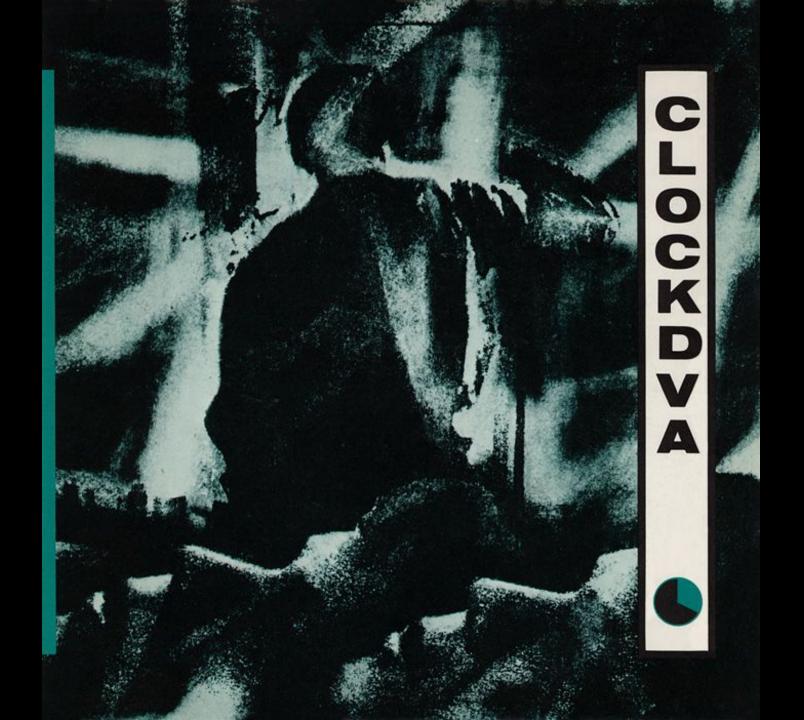
Heroes (1977)



Erich Heckel,

Roquairol (1917)







Emil Nolde, The Prophet (1912)

